

英汉 汉英

许向阳 编

造纸工业词汇

ENGLISH-CHINESE
CHINESE-ENGLISH

DICTIONARY OF
PAPERMAKING



中国轻工业出版社

英汉汉英造纸工业词汇

许向阳 编



中国轻工业出版社

2018年12月第1版

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉汉英造纸工业词汇/许向阳编. —北京: 中国轻工业出版社, 2010. 1

ISBN 978 - 7 - 5019 - 6966 - 1

I. 英… II. 许… III. 造纸工业 - 词汇 - 英、汉
IV. TS7 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 067870 号

责任编辑: 林 媛 责任终审: 滕炎福 封面设计: 锋尚设计
版式设计: 王培燕 责任校对: 吴大鹏 责任监印: 张 可

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)

印 刷: 三河市世纪兴源印刷有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2010 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 787 × 1092 1/32 印张: 29. 125

字 数: 954 千字

书 号: ISBN 978-7-5019-6966-1 定价: 80.00 元

邮购电话: 010 - 65241695 传真: 65128352

发行电话: 010 - 85119835 85119793 传真: 85113293

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

Email: club@chlip.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部联系调换

81023K4X101ZBW

前 言

当今,我国造纸工业已经逐步实现与世界造纸行业全面接轨。为满足我国造纸工业发展的需要,英汉英造造纸工业词汇成为造纸专业人士急需掌握的词汇,其中的汉英部分,更加适合当前院校师生发表英文论文及中文论文书写英文摘要的需求。为此我们专门编写了《英汉英造造纸工业词汇》。

本书的编写,参考了大量相关词汇类书籍,并注意从近年国外出版的英文造纸技术图书中收集大量新增词汇,同时也收集了与造纸工业相关的林业、化工、化学、印刷、机电、自动控制、计算机应用等方面的名词术语。其中共收录词汇 30000 余条,相关缩略语精选 1000 余条。并且采取英-汉和汉-英完全一一对应方式编排,极大地方便读者查找词汇。书后还附有中英对照制浆造纸专用计量单位与国际单位的换算。

编写时参考过的有关造纸方面的主要工具书:

1. 许向阳编,曹邦威审校. 英汉造纸工业词汇. 中国轻工业出版社, 2004

2. 本书编写组. 英汉造纸工业词汇. 中国轻工业出版社, 1982

3. International Glossary of Technical Terms for the Pulp & Paper Industry. Miller Freeman Publishers, Inc., U. S. A., 1976

此外,还参考了英汉林业、植物、化工、化学、电子、自动控制、计算机应用方面工具书,及近年国外出版的英文原版的制浆造纸、废纸回收、化学品应用方面的图书等。

由于造纸行业的发展迅猛,新词汇不断涌现,虽经努力收集,但仍难免挂一漏万,尚待继续补充,谬误之处,希望读者指正。

编者

2009. 5

使用说明

1. 全部词目英汉按英文字母顺序编排。复合词作为一个词看待,一律顺排。

2. 全部词目汉英以汉语拼音字母顺序编排。派生词条不止一个的,依第二字的拼音字母顺序排列。第二字相同的,依第三字排列,以下类推。首字用汉语拼音注音。首字一样的词汇全部接排,与其他词汇之间以“;”相隔。

3. 缩略语的大小写和标点符号往往因作者的使用习惯而异,本词典只列一种形式。查阅时,只要字母和要查找的相同,那就不论大小写、标点符号如何,只要内容适用于具体上下文就行。

4. 以单词为主,常见复合词也予列入。纸张等商品名称也尽量收入。

5. 同一英文名词或复合词组有几种含义时,在不同意义的译文名词之间用“;”分开。同一意义的几个不同名词之间用“,”分开,并将较妥者置于前面。

6. 译名中加圆括号的汉字,在应用时可以省略。个别特殊复数词编排在单数词之后,也列在圆括号内。

7. 人名、企业名称等,原则上沿用原文,不作音译处理。少数习惯上已有汉译名词的,保留沿用的汉译名词。例如:Kamyr 译作“卡米尔”。有关国际单位制的词汇则按国家标准的规定处理。例如:newton 译作“牛顿”。

8. 植物纤维原料名词尽可能同时列入拉丁文学名。

A

A flute A 级瓦楞纸波形数(每 30 厘米 36 ± 3 个)

abaca (*Musa textilis* Louis Nee) 马尼拉麻, 蕉麻, 麻蕉, 芭蕉麻, 芭蕉丝

abaca fiber 马尼拉麻纤维, 蕉麻纤维

abaca pulp 马尼拉麻浆, 蕉麻浆

abele (*Populus alba*) 银白杨

aberrant copy 次品本, 残本

abienol 松香醇, 冷杉醇

abies 冷杉属

abietate 松香酸酯

abietae (*Abietoideae*) 冷杉(亚科); 松亚科

abietene 松香烯

abietic acid 松香酸

abietyl 枞酸基

ablation 消融; 烧蚀

ablation material 消融材料; 烧蚀材料

ablution 洗净

abnormal blowing 异常发泡

abrader 研磨机

abrading 研磨

abrading machine 研磨机

abrading test 研磨试验

abrasion 磨损, 磨蚀

abrasion debarker 摩擦剥皮机

abrasion hardness 磨损硬度

abrasion loss 磨损量

abrasion mark 磨损斑痕

abrasion resistance 抗磨性能

abrasion test 耐磨试验

abrasion tester 耐磨试验机

abrasive 磨损的, 磨蚀的

abrasive action 磨蚀作用

abrasive base paper 砂纸原纸

abrasive cloth 研磨布

abrasive coater 砂纸涂布机

abrasive disk 研磨盘

abrasive fiber 砂纸原纸

abrasive grain 磨料粒度

abrasive machine 研磨机

abrasive paper 砂纸

abrasive resistance 抗磨性能

abrasive resistance agent 抗磨蚀剂

abrasive tester 耐磨试验机

abrasive wheel 研磨机; 砂轮

abrasiveness 磨蚀

abridged spectrophotometry 滤色分光光度技术

absolute alcohol 无水酒精; 无水乙醇

absolute density 绝对密度

absolute dry 绝干

absolute humidity 绝对湿度

absolute measurement 绝对计量

absolute pressure 绝对压力

absolute temperature 绝对温度

absolute unit 绝对单位

absolute viscosity 绝对黏度

absolutely dry pulp 绝干浆

absorb 吸收

absorbability 吸收性能

absorbance 吸收度, 吸收率

absorbed dose 吸收剂量

absorbed water 吸收水

absorbency 吸收能力, 吸收本领

absorbent 吸收剂

absorbent board 吸收纸板; 吸水
纸板

absorbent felt 吸水毛毯

absorbent kraft paper 牛皮吸收纸

absorbent kraft 牛皮吸收纸

absorbent paper 吸收纸; 吸水纸

absorbent tissue 吸水薄纸

absorber 吸收器, 吸收剂; 减震器

absorbing board 吸收纸板; 吸水
纸板

absorbing capacity 吸收能力

absorbing column 吸收塔

absorbing height 吸水高度

absorbing pad 防震垫

absorbing paper 吸收纸; 吸水纸

absorbing power 吸收能力

absorbing quality 吸水性能; 吸收
能力

absorbing tower 吸收塔

absorption 吸收作用, 吸收性

absorption ability 吸收能力

absorption band 吸收光带

absorption board 吸收纸板; 吸水

纸板

absorption cell 吸收杯, 吸收池

absorption coefficient 吸收系数

absorption curve 吸收曲线

absorption dynamometer 吸收测
力器

absorption edge 吸收端, 吸收极限

absorption factor 吸收因子

absorption funnel 吸收漏斗

absorption measurement 吸收测定

absorption of light 吸光

absorption of water 吸水

absorption paper 吸水纸

absorption rate 吸收率

absorption spectrum 吸收光谱

absorption tensile energy 吸收抗张
能量

absorption test 吸收试验

absorption tester 吸收试验仪

absorption tissue 吸水薄纸

absorption tower 吸收塔

absorptive capacity 吸收能力

absorptivity 吸收能力; 吸收率

abstraction 提取反应, 除去反应

acacia false (*Robinia pseudoacacia*
L.) 刺槐, 洋槐

acacia (*Acacia confusa*) 相思树

acacia (*Acacia dealbata* Link.) 圣诞
树, 澳洲白色金合欢, 银荆

acacia (*Acacia*) 金合欢 (属)

acacia gum 金合欢胶

accelerant 催速剂, 促进剂, 加速剂

accelerated aging test 加速老化试
验, 人工老化试验

accelerated aging 加速老化
accelerated cement 速凝水泥
accelerated clarifier 加速澄清池
accelerated creep 加速蠕变
accelerated depreciation 加速折旧
accelerated oxidation 加速氧化
accelerated storage test 加速储存实验
accelerated weathering test 加速风干试验, 加速风化试验
accelerated weathering 人工加速风干
accelerating agent 催速剂, 促进剂, 加速剂
acceleration 加速
acceleration ratio 流浆箱锥管布浆器孔板加速比
accelerator 加速器, 促进剂
acceptability 合格率
acceptability ratio 合格率
acceptable fiber 合格纤维
acceptable quality level 质量合格标准
acceptance inspection 验收检查
acceptance line 合格标准
acceptance sampling system 合格率抽样系统
acceptance test 合格率检查
accepted chips 合格木片
accepted paper 合格纸张
accepted product 合格产品
accepted pulp 合格浆料, 良浆
accepted stock 合格浆料, 良浆
accepts 合格品; 良浆

accepts nozzle 良浆出口
accepts screen 良浆筛选机
access time 存取时间; 选取时间; 信息发送时间
accessibility 可及度
accessory 附件, 零件
acetylate 乙酰化
accident 事故
accident discharge 排放事故
accident prevention 事故保安措施
accidental error 偶差, 偶然误差
a. c. commutator motor 整流式交流电动机
accordion board 手风琴纸板
accordion fold 手风琴式折页
accordion fold board 手风琴风箱纸板
account book binding 账簿装订
account book paper 账簿纸
accounting machine paper 计算机用纸
accounting reel 账目计算机用纸
accumulation 累积, 蓄积, 聚积, 储积, 堆积
accumulator acid (亚硫酸盐制浆) 回收酸, 红液
accumulator crepe 蓄电池用起皱纸
accumulator relief 储存槽排气, 回收槽排气
accumulator tank 储存槽, 回收槽, 污热水槽
accumulator 储存槽, 回收槽
accuracy 准确, 准确度, 准确性, 精密, 精密度, 精密性

acer 枫树, 槭树
acetal 乙缩醛, 乙缩醛二乙醇
acetal resin 缩醛树脂
acetaldehyde 乙醛
acetamide 乙酰胺
acetate 醋酸盐, 醋酸酯, 醋酸根, 醋酸基
acetate fiber 醋酸纤维
acetate film 醋酸盐胶片, 醋酸纤维素胶片
acetate ink 乙酸酯油墨
acetate pulp 醋酸纤维用浆
acetate rayon 醋酸人造丝
acetate silk 醋酸丝, 醋酸人造丝
acetic acid 醋酸
acetic anhydride 醋酐, 醋酸酐
acetic ester 醋酸酯
acetic ether 醋酸乙醚
acetolysis 醋解, 醋酸水解
acetone formaldehyde resin 丙酮-甲醛树脂
acetone 丙酮
acetone resin 丙酮树脂
acetonitrile 乙腈, 腈甲烷
Acetosol process Acetosol 醋酸催化制浆法
acetoveratrone 乙酰藜芦酮
acetyl cellulose lacquer 醋酸纤维素真漆
acetyl cellulose 醋酸纤维素
acetyl chloride 乙酰氯
acetyl vanilloyl 乙酰基香草酰
acetyl 乙酰(基)
acetylate 乙酰化; 乙酰化物

acetylated starch 乙酰化淀粉
acetylation 乙酰化, 乙酰作用
acetylation value 乙酰值
acetylator 乙酰化器
acetylene black 乙炔黑
achromatic stimulus 无彩色刺激
achromatic 消色的, 消色差的
acid accumulator 酸液回收锅, 酸液回收槽
acid activated dye 酸活化染料
acid adsorption 酸吸附
acid alizarin dye 茜素染料, 1, 2-二羟基蒽醌染料
acid alum 酸性明矾
acid amide 酰胺
acid base indicator 酸碱指示剂
acid base property 纸的酸碱性
acid base titration 酸碱滴定, 中和法
acid bath 酸浴, 脱酸槽
acid bleaching 酸性漂白
acid casein 酸性酪蛋白, 酸性干酪素
acid catalyst 酸性催化剂
acid chloride 酸性氯化物
acid circulation 酸液循环
acid clay 酸性白土
acid composition 酸液组成
acid content 酸含量
acid cooking 酸法蒸煮
acid cure 酸固化
acid degradation 酸性降解
acid dye 酸性染料
acid dye stuff 酸性染料
acid extract 酸抽提
acid fastness 耐酸度

acid filter 滤酸器
 acid fortifying system 酸液强化系统
 acid free 无酸的,脱酸的,不含酸的
 acid free paper 无酸纸
 acid free tissue 无酸薄纸
 acid green 酸性绿
 acid group 酸根,酸基
 acid halide 酸性卤化物
 acid hydrolysis starch 酸水解淀粉
 acid insoluble ash 酸不溶灰分
 acid insoluble lignin 酸不溶木素
 acid insoluble 酸不溶的
 acid lignin 酸木素
 acid line 酸液管道
 acid liquor 酸液
 acid maker 制酸工
 acid making 制酸
 acid number 酸值
 acid orange 酸性橙
 acid paper 含废酸纸张,酸性纸
 acid penetration 酸液渗透,酸液
 浸透
 acid plant 制酸车间
 acid precipitated lignin 酸析木素
 acid precipitated 酸析的
 acid preheater 酸液预热器
 acid press(羊皮纸机用)压酸辊
 acid pretreatment 酸预处理
 acid process 酸法制浆
 acid proof enamel 防酸搪瓷
 acid proof 耐酸
 acid proof paper 耐酸纸
 acid pump 酸泵
 acid ratio 酸比

acid recovery 酸液回收
 acid recovery plant 酸液回收车间
 acid reduction 酸性还原
 acid resistance 耐酸性能,耐酸强度
 acid resistance paper 耐酸纸
 acid resistant 耐酸性能,耐酸强度
 acid resistant alloy 耐酸合金
 acid resistant brick 耐酸砖
 acid resistant felt 耐酸毛毡
 acid resistant paper 耐酸纸
 acid resistant steel 耐酸钢
 acid resisting 耐酸性能,耐酸强度
 acid resisting bronze 耐酸铜
 acid resisting felt 耐酸毛毡
 acid resisting mortar 耐酸灰泥
 acid resisting paint 耐酸油漆
 acid resisting steel 耐酸钢
 acid resisting tile 耐酸砖
 acid rosin size 酸性松香胶
 acid salt 酸式盐
 acid semichemical pulp 酸法半化
 学浆
 acid semichemical pulping 酸法半
 化学制浆
 acid settling basin 酸液澄清槽
 acid size 酸性施胶剂
 acid sludge 酸渣,酸性污泥
 acid soluble 酸溶,酸溶性
 acid soluble lignin 酸溶性木素
 acid souring 酸处理
 acid stable 酸稳定性
 acid stable size 酸稳性施胶剂
 acid stain 酸斑,酸渍
 acid storage tank 贮酸槽

acid storage 贮酸槽
acid strength 酸液浓度
acid sulfite 酸性亚硫酸盐
acid sulfite cooking 酸性亚硫酸盐
 蒸煮
acid sulfite process 酸性亚硫酸盐法
acid sulfite pulp 酸性亚硫酸盐纸浆
acid sulfite pulping 酸性亚硫酸盐
 制浆
acid sulfite semichemical pulp 酸性
 亚硫酸盐半化学浆
acid sulphite 酸性亚硫酸盐
acid sulphite semichemical pulp 酸
 性亚硫酸盐半化学浆
acid tank 酸液槽
acid tower 制酸塔, 酸塔
acid - to - wood ratio 液比
acid trap 分酸器
acid treatment tower 酸处理塔
acid treatment 酸处理
acid tub 酸槽
acid value 酸值
acid wash 酸洗
acid waste water 酸性废水
acidic 酸的, 酸性的
acidiferous 酸化亚铁
acidification 酸化, 酸化作用
acidified water 酸化水
acidifier 酸化器; 酸化剂
acidify 酸化
acidity 酸度
acidity control 酸度控制
acidity in paper 纸张酸度
acidless 无酸的

acidlessness 无酸
acidolysis 酸解
acidometer 酸度计, pH 计; 酸密度
 计, 酸液密度计
acidproof 耐酸的
acidproof brick 耐酸砖
acidproof cement 耐酸水泥
acidproof lining 耐酸衬里
acidproofness 耐酸性
acidulate 酸化
acoustic board 隔音纸板, 吸声纸
 板, 吸音纸板
acoustic insulation 隔音
acoustic paper 隔音纸
acoustic properties 声学性质
acoustical absorption coefficient 吸
 声系数
acoustical board 吸声纸板
acoustical transmissivity 声传系数
acquired color vision deficiency 后
 天色视觉缺陷
acrilan 腈纶
Acroart 高密度聚乙烯合成纸(美
 国 Acroline 公司产品, 商业名称)
acrocarpus (*Acrocarpus fraxinifolius*
 Wight) 顶果; 尖果苏木
across grain 横纹理
acrylamide acrylic acid copolymer
 丙烯酰胺 - 丙烯酸共聚物
**acrylamide acrylic hydrazide copol-
 ymer** 丙烯酰胺 - 丙烯酸酰肼共
 聚物
**acrylamide dimethylamino ethyl
 methacrylate copolymer** 丙烯酰胺

- 胺 - 二甲胺甲基丙烯酸乙酯共聚物
- acrylamide 丙烯酰胺
- acrylamide vinyl alcohol copolymer 丙烯酰胺 - 乙烯醇共聚物
- acrylate 丙烯酸盐
- acrylic acid 丙烯酸
- acrylic bound coating 丙烯酸盐涂布
- acrylic compound 丙烯酸酯化合物
- acrylic emulsion 丙烯乳液
- acrylic fiber 丙烯纤维
- acrylic resin emulsion 丙烯酸树脂乳液
- acrylonitrile 丙烯腈
- acrylonitrile butadiene rubber latex 丙烯腈、丁二烯共聚体乳胶
- actinometer paper 溴化银印相纸
- action print 无碳复写纸, 压感复写纸
- activated carbon 活性炭
- activated carbon fiber paper 活性炭纤维纸
- activated carbon method 活性炭处理法
- activated clay 活性白土
- activated oxidation process 活性氧化法
- activated silica 活性硅
- activated sludge loading 活性污泥负荷
- activated sludge process 活性污泥法
- activated sludge 活性污泥
- activated sulfur 活性硫磺
- activation 活化, 活化作用
- active alkali - to - wood ratio 碱比, 活性碱对木材量的比率
- active alkali 活性碱
- active area 有效面积
- active carbon 活性炭
- active chemical - to - wood ratio 碱比, 用碱量
- active chlorine 有效氯
- active cooking chemical 蒸煮活性化学物质
- active display 主动显示
- active lime 有效石灰
- active nitrogen 活性氮
- active paper 吸湿纸
- active solvent 有效溶剂
- active sulfur 有效硫磺
- active surface 活性表面
- activity 活化度
- actual volume 有效容积, 实际容积
- actual weight 实际重量, 有效重量
- actuating signal 驱动信号, 作用信号
- actuation time 动作时间
- actuator 驱动器; 执行机构; 激励器
- acylate 酰化; 酰化产物
- acylation 酰化, 酰化作用
- adaptation 适应
- adapter 接合器, 连接器, 接头
- add fan xuan paper 熟宣
- adding machine paper 加数器用纸
- adding machine roll 加数器用纸卷
- addition acid 辅助酸液
- addition acid tank 辅助酸液槽
- addition agent 添加剂
- addition complex 加成络合物

addition compound 加成化合物
addition condensation 加成缩合
addition polymer 加成聚合物
addition product 加成产物
addition reaction 加成反应
additional acid tank 辅助贮酸槽,
 辅助酸液槽
additional acid 辅助酸液
additional dryer 附加烘缸
additive color mixture 加色法混合
additive colorimeter 加色法色度计
additive reaction 加成反应
additive 添加剂, 助剂
address label paper 地址标签用纸
adherence 黏附
adherent 黏附的
adhesion 黏附, 黏附现象; 黏附力
adhesion of wet web 湿纸黏附现象
adhesion strength 黏附强度
adhesion tester 黏附力测定仪
adhesive 黏附剂, 黏合剂, 胶黏剂,
 黏着剂; 胶黏的
adhesive capacity 黏附能力; 黏附度
adhesive dissolving tank 溶胶罐, 溶
 胶槽
adhesive energy 黏附能
adhesive felt 衬底用纸板
adhesive filler ratio of coatings 涂
 料黏填比
adhesive film 合黏胶膜
adhesive force 胶黏力, 胶着力, 黏
 附力
adhesive glassine tank 胶黏槽
adhesive glassine tape 胶带纸, 半透

明胶黏纸带
adhesive joint 胶结
adhesive label 胶黏标签
adhesive level 胶黏剂用量水平
adhesive migration 胶黏剂的迁移
adhesive paper 胶黏纸
adhesive paste 浆糊
adhesive power 胶黏力
adhesive resistance 黏合阻力
adhesive resistant 抗黏合
adhesive strength 胶黏强度
adhesive tape 胶黏带
adhesive test 黏合力试验
adhesiveness 黏粘性, 黏附度, 附
 着性
adiabatic condition 绝热状态, 绝热
 情况
adiabatic efficiency 绝热效率
adiabatic expansion 绝热膨胀
adiabatic throttling 绝热调节
adipo cellulose 含脂纤维素
adjacency effect 邻界效应
adjective color 间接染料
adjust 调节, 调整, 修正
adjustable bow curved roll (可调节)
 弧形辊, (可调节) 弓形辊
adjustable gauge 可调卡规
adjustable orifice 可调锐板
adjustable speed motor 调速电动机
adjustable straight slice 可调立式
 上浆闸板
adjusting color 调色
adjusting controls 调节控制器
adjusting device 调节装置

- adjusting disk** 调节垫圈
adjusting element 调节元件
adjusting screw 调节螺旋
Adka saveall Adka 漂浮白水回收机
admission pressure 进气压力
admission valve 进气阀; 进浆阀
admixture 掺和剂; 掺和, 混合
adsorb 吸附
adsorbability 吸附性, 吸附性能
adsorbable organic halides 可吸附有机卤化物
adsorbate 吸附物, 被吸附物, 吸附质
adsorbed water 吸附水
adsorbent 吸附剂; 吸附的
adsorption 吸附, 吸附作用
adsorption band 吸附带
adsorption chromatography 吸附色谱法
adsorption equilibrium 吸附平衡
adsorption film 吸附膜
adsorption isotherm 等温吸附线
adsorption potential 吸附电位
adsorption site 吸附点, 吸附中心
adsorption wave 吸附波
adsorption zone 吸附带
adsorptive capacity 吸附能力
adult wood 成年材
advanced colorimetry 高等色度学
advanced water treatment 带生物处理的污水处理法; AWT 污水处理法
advancing color 近似色
adventitious ash 外来灰分
advertisement board 广告纸板
advertisement paper 广告纸, 招贴纸
advertisement wrapper 广告包装纸
advertising paper 广告纸
advertising stickers 胶黏纸广告
aerate 曝气, 充气
aerated lagoon 曝气塘
aerated oxidation basin 曝气氧化塘
aeration 曝气, 充气
aeration basin 曝气池
aeration equipment 曝气设备
aeration tank 充气槽, 充气罐
aeration treatment 曝气处理
aerator 曝气机
aerobe 好氧菌, 需氧菌
aerobic 需氧的, 好氧的
aerobic bacteria 好氧细菌, 需氧细菌
aerobic biological oxidation 好氧生物处理
aerobic digestion 好氧消化法
aerobic process 需氧废水处理法
aerobic treatment 充氧处理, 耗氧处理, 充氧处理法, 耗氧处理法
aerogel 气凝胶
aeromix wet scrubber 文丘里型洗涤塔
aerosol 气相中悬浮微粒
affinity 亲力; 亲和势, 亲和能; 亲和性
afforestation 造林
after image 后像
after - bleaching 后漂白
after - cleaner (纸浆精选) 除渣器
after - cure 后硫化

after - drawing 后拉伸
after - dryer 后部烘缸组
after - shrinkage 后收缩
after - sizing 后施胶, 表面施胶
after - treatment 后处理
agalite 滑石
agar 琼脂
agate 玛瑙
agate marble paper 仿大理石纹纸
agate paper 仿大理石纸
agave 龙舌兰
age resistant paper 耐老化纸
aged wood 老化材
ageing 老化
agglomerate 附聚; 附聚物
agglomeration 附聚, 附聚作用; 烧结, 烧结作用
agglutinant 烧结剂; 凝集剂
aggregate 聚集体
aging 老化
aging quality 耐久性, 老化性能
aging resistance 抗老化性能
aging tank 熟化槽
aging test 老化试验
agitating valve 搅拌浆
agitation 搅拌, 搅拌作用
agitator 搅拌器
agitator cell 带搅拌器槽(脱墨用)
agitator chest 带搅拌器贮浆池
agricultural paper 农业用纸
agricultural parchment 农业羊皮纸
Ahlfors screen Ahlfors 木片筛
aid 促进剂; 辅助剂
ailanthus (*Ailanthus altissima* Swin-

gle.) 勐岭樗木
air bag 气袋
air barrier 气密封层, 内衬层
air bells (水印辊构成的) 气泡(纸病)
air blade 气刀
air blade coater 气刀涂布机
air blast 空气鼓风
air blast atomizer 空气喷雾器
air blast duster 风选机
air blast system 鼓风系统; 风选系统
air bleed press 抽气压榨, 吸风压榨
air blower 鼓风机
air blowing roll 热风辊
air borne drying 气垫干燥, 气托干燥, 气流干燥
air brake 空气制动器, 风闸
air brush 气刷
air brush coat 刮刀涂布, 气刷涂布
air brush coated 刮刀涂布, 气刷涂布
air brush coated paper 刮刀涂布纸, 气刷涂布纸
air brush coater 气刷涂布机
air brush coating 气刷涂布
air bubble 气泡, 空气泡
air buffer 空气缓冲器
air cap 热风罩
air cap drying 热风罩干燥
air chamber 通风室
air channel 通风道
air chip distributor 风送木片分布器
air cleaner 空气净化器
air compressor 压缩空气机, 空压机
air condenser 空气冷凝器

air condition 空气调节, 空调
air conditioner 空气调节装置, 空调设施
air conditioning equipment 空气调节设备, 空调设施
air conduit 空气管, 风管
air contact evaporator 空气接触式蒸发器
air contamination 空气污染
air content 空气含量
air controlled dilution valve 气控稀释阀
air controlled 气控的
air conveyor 气力运输设备
air cooled 空气冷却
air cooled cylinder 风冷气缸
air cooled tube 空冷管
air cooler 空气冷却器
air cooling 空气冷却
air curtain 气帘, 气幕
air cushion 气垫
air cushion headbox 气垫流浆箱
air cushion type flow box 气垫式流浆箱
air cushioning material 气垫材料
air cylinder 气缸
air damper 风挡
air damping 空气阻尼, 空气制动
air deckle 气控定边器
air dehydration 空气脱湿
air doctor 气刀, 空气刮刀
air doctor coater 气刀涂布机, 气刀涂布器
air drainer 空气助滤压榨

air dried 风干
air dried board 风干纸板
air dried brown 风干褐色包装纸
air dried paper 风干纸
air dried pulp 风干浆
air dried wood 风干材
air dried writing paper 风干书写纸
air dry 风干
air dry basis 风干基础
air dry pulp 风干浆
air dry weight 风干重量
air dryer 空气干燥器, 热风干燥器
air drying 风干的; 热风干燥
air drying machine 用热风干燥的造纸机
air ejector 空气喷射器
air entrainment 空气含量; 夹带空气
air escape valve 排气阀, 放空阀
air exhauster 排风机
air feeder 送风机
air fiber interface 纤维-空气界面
air filter 空气过滤器
air filtration paper 空气滤纸
air float 气垫, 气托
air float dryer 气垫干燥装置, 气托干燥装置
air float drying 气垫干燥, 气托干燥
air float table 气托堆纸台
air floating dryer 气浮式热风干燥器
air flow 气流
air foil 热风气翼
air foil dryer 气翼箱式热风干燥装置

air gap 空气隙
air heater 空气加热器
air hoist 气动起重机
air hole 通气孔
air hood 气罩
air impacter 气饰器
air impermeability 不透气性
air infiltration 空气渗入
air injection 注入空气
air inlet 进风孔, 进气孔
air insulation 空气绝缘
air intake 进风口, 空气入口
air jacket 气套
air jet 空气喷嘴, 压缩空气喷嘴
air knife 气刀
air knife coat 气刀涂布
air knife coated 气刀涂布
air knife coated paper 气刀涂布纸
air knife coater 气刀涂布机
air knife coating 气刀涂布
air knife mark 气刀痕(纸病)
air laid 空气沉降
air laid paper machine 干法造纸机
air laid web 气流沉降法(干法成形)纸幅
air lay drying 热风干燥
air laying system 气垫系统
air line 空气管道
air loaded 气垫的; 气动的
air loaded headbox 气垫流浆箱, 气垫式压力流浆箱
air loaded tension device 气动张力装置
air mail paper 航空信纸

air meter 气流机, 流量计
air nozzle 喷气嘴
air operated 气动的
air operated automatic control 气动自控
air operated humidity controller 气动调湿控制器
air operated stop valve 气动止逆阀
air operated thermostat 气动恒温器
air outlet flue 排气管
air packing 气密填料
air pad 气垫
air paper 航空信纸
air permeability 透气性, 透气度
air permeability test 透气度试验
air permeability tester 透气度测定仪
air permeance 透气度
air pipe 风管
air piping 风管配置
air pocket 气袋
air pollution 大气污染
air ports(碱回收炉) 空气入口
air precooler 空气预冷器
air preheater 空气预热器
air press 空气压榨, 空气加压压榨
air pressure washer 气压洗浆机
air pressure 空气压力
air proof 不透气的, 密封的
air proof paper 不透气纸
air pump 空气泵
air purge 空气吹扫
air quality 空气质量, 大气质量
air receiver 空气贮存器